

# Bitterfeld, 1992

**Suisse  
2001**

**Noir et blanc /  
Schwarz-Weiss /  
Black and white  
Couleur / Farbe / Colour**

**16 mm  
112'**

Réalisateur / Regie / Director  
**Mathias Knauer**

Image / Bild / Photography  
**Rob Gnant**

Son / Ton / Sound  
**Andreas Litmanowitsch,  
Patric Stanislavski**

Montage / Schnitt / Editing  
**Mathias Knauer**

Production / Produktion  
**Attacca Filmproduktion**  
Hardstrasse 87  
8004 Zurich – Suisse  
Tél. + 41 1 493 49 11  
Fax + 41 1 493 49 61  
attaccafilmm@compuserve.com

Coproduction TV /  
TV Ko-Produktion /  
TV Coproduction  
**Teleclub SA**

Droits mondiaux /  
Weltweite Rechte /  
Worldwide copyright  
**Attacca Filmproduktion**  
Hardstrasse 87  
8004 Zurich – Suisse  
Tél. + 41 1 493 49 11  
Fax + 41 1 493 49 61  
attaccafilmm@compuserve.com



**Filmographie /  
Filmografie / Filmography**  
Die unterbrochene Spur,  
1992

El pueblo nunca muere,  
1985  
Berta Urech, 1988  
Konrad Zuse, 1990

*Bitterfeld, 1992* est un pamphlet en 23 séquences, qui détaille la descente aux enfers capitalistes de l'ex-RDA. Le territoire pris à témoin des effets de la réunification d'après la chute du Mur de Berlin en 1989 est situé au nord de Leipzig et au sud-ouest de Berlin. Cette vaste région industrielle connaît au début des années 90 de graves problèmes économiques.

Paysages industriels en friche et leurs fascinantes machines à l'abandon fondent le procès sans appel du libéralisme triomphant. Certes, villes et villages sont rénovés, les façades peintes de frais, l'économie de marché installe ses réseaux de consommation, mais la réalité est faite de démembrements et de fermetures d'entreprises.

C'est le commentaire qui est dans *Bitterfeld, 1992* le personnage principal. Il donne aux images leurs légendes et décrypte les signes extérieurs des changements en cours. La voix sait et dit l'urgente dénonciation des méfaits du capitalisme en marche. Cette démarche radicale fait l'impasse sur les problèmes engendrés par le mode de développement de la RDA, ses pollutions considérables, son patrimoine architectural à l'abandon, les libertés individuelles bafouées, un appareil d'Etat sclérosé.

Paradoxalement, l'érudition de l'analyse économique et idéologique de Mathias Knauer a pour pendant la simplification obtuse de sa vision historique. Son film est passionnant et irritant. *Bitterfeld, 1992* est d'une parfaite incorrection politique. (jp)

*Bitterfeld, 1992* ist eine Anklage in 23 Sequenzen, die den Fall der Ex-DDR in die Tiefen des Kapitalismus darstellt. Der Film nimmt das Gebiet nördlich von Leipzig bzw. südwestlich von Berlin zum Zeugen für die Auswirkungen der Wiedervereinigung. Diese ausgedehnte Industrieregion hat seit Anfang der 90er Jahre mit erheblichen wirtschaftlichen Problemen zu kämpfen.

Brachliegende Industrieanlagen und stillstehende, verlassene Maschinen sind der Auftakt zu diesem Prozess in letzter Instanz. Angeklagter ist der Siegeszug der freien Wirtschaft. Natürlich sind Städte und Dörfer jetzt saniert, die Fassaden frisch gestrichen und die Konsumgesellschaft etabliert, wie es sich in einer Marktwirtschaft gehört. Der Preis dafür bestand aber aus der Schliessung und Demontage von Unternehmen.

In *Bitterfeld, 1992* ist der Kommentar die Hauptfigur. Die Stimme entschlüsselt die Bilder und deutet die äusseren Zeichen einer fortschreitenden Veränderung. Sie bekennt sich zu der Notwendigkeit dieser Anklage und spricht von den verheerenden Folgen des Vormarschs der Marktwirtschaft. Dieses radikale Vorgehen übergeht allerdings folgende Fakten: die Probleme, die mit der sozialistischen Wirtschaftsstruktur der DDR in Zusammenhang stehen, die nicht unerhebliche Umweltverschmutzung, die vielfach verfallene Bausubstanz, die Verhöhnung der individuellen Freiheit und ein sklerotischer Staatsapparat.

Und tatsächlich steht der Klarheit von Mathias Knauers wirtschaftlicher und politischer Analyse im Film eine nicht ganz einsichtige Vereinfachung der historischen Zusammenhänge gegenüber. So ist *Bitterfeld, 1992* fesselnd, macht aber auch ungehalten. Er vereinigt in sich vollendete politische Ungenauigkeiten. (jp)

*Bitterfeld, 1992* is a pamphlet in 23 sequences which describes in detail the descent into capitalist hell of the former GDR. The area chosen to illustrate the effects of reunification after the fall of the Berlin Wall is situated north of Leipzig and southwest of Berlin. In the early 90's this vast industrial region was in the throes of severe economic problems.

The dire effects of triumphant liberalism are irrefutably illustrated by abandoned industrial landscapes and their fascinating discarded machinery. It is true that towns and villages have been renovated and freshly painted and that the market economy has set up its communication networks, but reality consists of dismemberment and shutdowns.

The central figure in *Bitterfeld, 1992* is the commentary. It puts captions on the images and decrypts the outward signs of the changes under way. The voice is aware of and pressingly denounces the ravages of rampant capitalism. This radical approach however ignores the problems generated by the GDR's own development policies: its considerable pollution, neglect of its architectural heritage, flouting of human rights and ossified State machinery...

Paradoxically, the scholarship of Mathias Knauer's economic and ideological analysis is matched by the obtuse simplification of his historical vision. His film is both exciting and irritating. *Bitterfeld, 1992*, could be said to be perfectly politically incorrect. (jp)